



廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta
5137 Hampton Lake Dr.
Marietta, GA 30068

KWONG TUNG MONTHLY

第二十一卷第十一期(總二三五)

www.gd-atlanta.net

出版日期：二〇一〇年十一月二十二日

Presorted Standard
U.S. Postage Paid
Roswell, GA
Permit No. 453

贈閱

亞特蘭大廣東同鄉會主辦金秋夜舞會 已在於十月二十三日完滿結束

亞特蘭大廣東同鄉會日前在華僑文教服務中心，舉辦「2010年金秋夜舞會」，活動內容除了交際舞、交誼時間及提供茶點外，並邀請線條舞俱樂部指導老師蔣志剛帶領大家一同跳線條舞。

舞會於八時開始，在柔和的燈光下，隨著不同節奏的動聽歌曲，對對來賓儷影雙雙的滑進舞池，舞出優美的華爾滋、探戈、倫巴、吉特巴等交際舞。此次特別邀請本會康樂小組歌唱好手岑明發，李麗娟，李思燕，陳崇賢和梁文鳳作現場表演歌唱。台上表演歌唱，台下隨歌起舞，來賓們的舞姿相當優美，歌舞飄揚，十分令人陶醉。

當晚到場來賓及工作人員約有七十多人，舞會氣氛十分好，對對來賓都盡興而回。廣東同鄉會衷心感謝當晚到場來賓及工作人員。各位舞友，約定你們，明年再會。

秋天是清理園圃同時準備春天種植的時候。

十一月應做的事項：

1. 重新種盆花。依喬州的氣候，可以種下耐寒的一年生植物，例如三色堇(Pansies)，金魚藻(Snapdragon)。在這寒冷的季節，要用抗破裂的花盆，例如膠盆，泡沫塑料盆等。把赤陶土或瓷製花盆洗淨置于室內。
2. 所有水管洗淨放室內。
3. 保護花園內易受霜凍，寒風損害的植物，應用粗麻布蓋住或設立粗麻布擋風牆。
4. 有些樹像楓樹，果樹，它們的樹幹皮薄，為了防止樹皮破裂，可把樹幹包裹起來或塗白乳膠。
5. 準備籬笆或驅鹿劑預防鹿侵襲。隨著天氣轉凍，野外植物相繼枯死。園圃內的常青植物和嫩的矮樹就是鹿尋食的目標。

十二月應做的事項：

1. 如果園子裡有綠的枝條，冬青醬果(Holly Berries)，乾豆莢等，可以剪下作為室內或室外的聖誕節裝飾。
2. 買聖誕紅時，要選顏色鮮艷的，不要那些看起來垂頭喪氣的。回到家後，把那膠袖套拿走。因為袖子是運輸時候保護用的。同時在盆底鑽洞，使盆底不積水，損害花根。
3. 除了聖誕紅之外，有不少其他植物也有聖誕節顏色。例如蘭花，盛開著花的仙人掌等。
4. 種下孤挺花(Amaryllis)，白風信子(Paper White Hyacinths)。等待著在冬天盛開，增加室內節日氣氛。
5. 檢討去年種植心得。那些是喜愛的；那些要留下來；那些要搬走；什麼需要改變；這些記下來的資料，到春天選購植物時可以作為參考。

修剪注意事項：

1. 很多人喜歡在秋天修剪矮樹。但要有選擇性。常青植物例如紫杉(Yews)，檜(Junipers)，黃楊木(Boxwoods)，在修剪後會生芽，新芽嫩弱，在寒冬來之前，沒有足夠時間癒合傷口，導致受傷。
2. 如果在秋冬修剪春天開花的灌木，例如丁香(Lilac)，連翹(Forsythia)，繡球花(Hydrangeas)，那麼春天來時，它們不會開花。這類灌木最好在春天開花後四個禮拜修剪。
3. 在這時期不要修剪 Lavender，Russian Sage 等多年生木本植物。因為會減低它們的禦寒能力。
4. 如果玫瑰需要剪矮，等它的葉子落得差不多，即是開始休眠時修剪。夏季，秋季開花的灌木，例如 Burning Bush，Smooth Leaf Hydrangea，Panicle Hydrangea 等亦可在植物進入休眠期修剪。

(文接上頁)

淋足夠的水準備冬天來臨：

園圃裡的植物會自己準備過冬。當日子縮短，天氣轉冷時，開始擺脫葉子，忙著把糖同其他養份貯存在根部。在夏天乾旱地方的植物和新移種的樹或多年生植物會特別努力地在結冰以前貯足夠的水。在秋天植物需要的水份不如夏天多。所以開始時每週一次，然後每兩週一次到一個月一次。用滲水軟管或滴灌淋水器。淋水對準根部最有效。常青植物例如 Yews, Junipers, Rhododendrons, Hollies。假如它們有充足的水份進入冬天，將能生長茁壯。

對陽光，水份需求量少的最佳室內植物：

翡翠台(Jade)，仙人掌(Cactus)，蘆薈(Aloe)等有肉質肥厚多汁的葉子可以貯存水份，所以比薄彩葉植物耐乾和能忍受低度陽光。和平百合(Peace Lily)雖然沒有肉質葉，但亦有高度耐乾性。它開白色風帽形花。既使乾得顯出衰弱的樣子，但一淋水又振作起來了。

Snake Plant 生長在光線少的地方，高達 2 至 3 呎，有綠色或金葉子，形狀像劍。它只需要很少量的水和肥料。另外一種不容易殺死的室內植物是 ZZPlant，把它放在一個角落長達一個月，不淋水，光線很少，仍然生存。其他弱光室內植物有 Chinese Evergreen, Fern, Rubber Plant, Spider Plant。需要中等光亮度的植物有 Christmas Cactus, Coton, Lucky Bamboo, Palm 等

貼士：防止松鼠吃餵鳥器內的種子 — 把餵鳥器掛在高桿上。每星期在桿上塗油脂例如食用 CRISCO OIL。當松鼠攀桿時，可以看到它們像消防隊員一樣，往下溜滑。

第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理 香港無線電視帶 國、粵、越、泰 東語各種錄影帶	南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類 冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味 參茸補品·各國影帶·應有盡有 種類繁多·零售批發·一律歡迎
--	--

★會員特別優待★

404-377-2185 404-377-6950	2774 E. PONCE DE LEON AVE. DECATUR, GA. 30030
------------------------------	--

會安(Hoi An),這個地方,我聽聞已久,多少年來一直都夢想能親身一游。這次終於得賞所願。我由蜆港(Da Nang)出發。蜆港位於越南中部,是一個天然深水港。很有軍事價值,因為這港口掌握著整個南中國海。越戰期間,美軍在此處駐重兵。現在蜆港已是相當發展的中部城市。沿著傍海的公路前進。蔚藍的海岸在路的左邊迂回延伸,而豪華酒店及大型的旅遊度假村,則以誇張聲勢的姿態在路過處屹立。可能是由於受到美國金融海嘯的影響,部分建築似乎已處於半停滯情況中。已落成的旅舍前,椰樹婆娑,隨著海風搖曳,為路旁景色增輝。

由蜆港出發,約一個半小時車程便抵會安。影入眼簾是一片古意盎然的建築,大部分很低矮,只有一兩層高。沿著狹窄街道,我們行進舊城區。突然間仿佛走進了拍武俠片的電影場景裡。小街兩旁全是一至兩層的古老房屋。屋頂是灰棕色的磚瓦。稍為講究的屋脊上還有中國式的龍騰虎躍刻畫,完全是中國式建築。外牆壁多數以不同深淺的黃色來粉刷,常見的是鵝毛黃,淺黃乃至棕黃色。門窗還是古老的木門,垂直高長的棕灰色木門打開時是像屏風似的橫向摺疊。進門處還需跨過突出地面的門檻。木門頂上偶有鏤空花刻。木門上常有橫木扁,上面有中文,也有越文,或是書上吉祥語,或是表明屋主身份。可是,更多的則是商號。現在,隨著遊客的激增,這些古老房屋全都由原來的民居變成了商業用,售賣著各種與游厲有關的物品。

舊房子一間間接鄰,屋簷高矮相接。大都保存得很好。有些更看得出是新近才整修過。新木材及新漆都不可能是原來的古老建材,但仿古的維修仍然能讓整體建構和諧優美。我踏過門檻,進入一間光線幽暗的舊屋。主廳內有兩根用樹杆做的柱,分左右立在大門兩旁,上面刻著以漢文寫的紅底金字對聯。大堂內放了古老的木家私,簡潔幽雅。這古屋已改為旅舍,還保留一點武俠片時代的感覺。有些古屋則改為小型博物館,陳列一些會安的厲史遺痕,讓人追覓已逝的風華。

其他古屋則多數變成商店,或是賣衣物鞋帽,或是賣旅遊紀念品。會安這古城以製造紙燈籠馳名,所以市區內各處均有出售。紙燈籠的造型受中國文化影響極深,多是圓形,也有仿日本式的長筒形或多角形。薄膜似的糊紙下可見到清晰的竹子構架。糊紙上則以手工畫裝飾,上寫著仿漢字體的越文詩句,於是那一個個拉丁字母在以漢文書法的形式在燈籠紙上漫舞。微風過處,掛鉤在簷前的紙燈籠便和著書畫于空中搖曳飄逸,譜出凌空舞姿。仿佛間,空氣中似乎有了樂章,而音符卻是文字。

為什麼會安有那麼濃厚的中國風采?會安建城于大約 1595 年間。16 及 17 世紀間,大批的華人移居越南。當時,會安是東南亞的一個大商港。因此來此地經商的人很多,華洋共處。除了華人,還有日本人及荷蘭人。

會安舊城內有數間華人建的會館,均按鄉藉來分辨。其中有廣肇會館(建于 1885 年),潮州會館(建于 1887),福建會館建築年份最悠久,它建于 1757 年。所以,最早抵達會安的華人可能是福建人,或至少應該說,福建人能募集到建館經費最早。現在,這些會

(文接上頁)

館都變成了博物館,均要門票才能進入。廣肇會館位於陳富街(Tran Phu) 76 號。門前有中國的牌樓,以四條紅色巨柱支撐。上書一聯。右書:廣資集公益群賢盛會,左書:肇啓濟眾生合境岡安。館內分三進。第一進乃庭院。院內左右一對石獅子。正門前左右各站立一隻石塑鳳凰。第二進乃正殿。上有橫扁,兩旁有對聯,刻文自然全是漢文。第三進供奉神像,面貌慈悲,早已被煙香熏得變成暗鋼色。天花板上吊掛著燈塔香。煙火燎繞。香火十分鼎盛的樣子。燃燒過的香灰偶爾飄落衣襟,燙了皮膚。若是絲綢衣物,怕也會被燙穿。

福建會館座落在陳富街 46 號,距離廣肇會館很近。雖然福建會館外貌仍保存中國建築風貌,但內庭卻揉合了些許越南風。館內亦供奉神像。看到這些華人會館內濃厚的佛教氣息,令我情不自禁地想起廣州市內的陳家祠。廣州市的陳家祠,規模雖然大得多,但往日原來和宗教有關的物品都似乎已全被抹掉。祠堂內神像全部遷移,只留下空蕩蕩的神台。反看越南會安城內的華人會館,佛教氣息及中華文化色彩濃厚。仿佛無產階級唯物論證的理念並沒有伸延至此一樣。將近卅五年來的無神論統治也對這些華人會館仿佛很眷顧,並沒有作無謂的損毀。使今日到會安旅行的人,仍能到這些中華會館觀望。

而這些會館再加上周圍的中式舊建築群的陪襯,整個會安舊城便仿如一個古老的唐人街,應該是世上獨一無二的唐人街。因此,在 1999 年,她已成為聯合國文教組織(UNESCO)指定的文化遺址。可是,把會安說成一個唐人街或許會招人非議。16 及 17 世紀間,越南朝廷仍使用漢文。科舉制度以漢文為甄選尺度。所以會安城內濃厚的漢文遺產並非一定意味著該城池是個唐人街。這一點現時我還沒有找到文據。

有了聯教文化遺址的銜頭,身價也急劇飆升,亦得到製片家的青睞。2002 年,好萊塢在會安古城拍「沉默的美國人」(The Quiet American)。由英國演員米高,奇恩(Michael Caine)主演。以前年少無知,看這部電影時,只看到表面的愛情故事。只看到米高,奇恩飾演的那個五旬老翁英國記者和年輕英豪的美國人明刀暗箭地爭奪一個越南風塵女子的三角戀故事。現在,年事漸長,再重看這電影,才看到表面故事下的另一層含義。

電影根據英國作家格雷安,葛林(Graham Greene, 1904-1991) 在 1956 年出版的岡名小說改編。小說中表面上訴說著一個難分難舍的三角戀,其實卻暗喻著,當印支半島還是法國殖民地之時,美國已默默地在推行其外交及政治影響力。美國中情局暗中以財力及武器支助越南反法份子,把表面上只是用來做眼鏡框的化學物供應給越南反法份子鄭明世(Trinh Minh The),而實質上,這些化學物可變作為炸藥。於是,恐怖話動在越南變得頻仍,殃及平民百姓。不但如此,他們還把惡果賴在越共身上。所以,當這小說在 1956 年出版時,美國的書評極差,並被認為是一部反美作品,因為葛林在指桑罵槐,暗指美國暗地裡支援恐怖主義。所以葛林被美國列為不受欢迎人物。在接下來的十年間,美國拒絕讓他入境。可是,在英國,這部小說卻為作者贏得美譽。在葛林

(文轉下頁)

(文接上頁)

的餘生中,他還多次被提名角逐諾貝爾文學獎。由此可見,文人的成敗得失,不分古今中外,都往往受控于政治形勢及當權者所奉行的意識形態所影響。

該電影雖然有部分場境是在會安拍攝,但影片裡,她卻變成法國殖民時代南越的首都西貢。的確,會安舊城裡亦有濃厚的殖民地建築,參差地夾在中式建築群間。午餐時,我在一間殖民式風味的小餐廳內吃。門前有三個法式的拱型門。二樓也同樣有三個拱門,並有暗綠色的鏤空花紋的混凝土欄杆樓臺。外牆同樣塗上鵝黃色。一看便認出是電影「沉默的美國人」中的場景。

午餐後,我來到河畔。河道並不十分寬闊。早上一場大雨過後,河水變得混濁,泛著和市區內房屋外牆相應的鵝黃色,倒映著河堤上同樣色調的屋宇浮影,竟然有分難以形容的美。河中停泊著無數扁舟,慵懶地在河上隨波起伏。舟上偶爾一兩只水上人家參養的家狗在船舷上以好奇目光掃視岸邊的我,併發出一兩聲吠叫。鵝黃色河水上架著一條瘦長的鐵橋,看似很單薄但竟能讓機車行駛。河的這邊,幾個以電單車載客的車夫向我招徠生意。人行道上是一排列的咖啡館及飯店。外牆同樣塗上鵝黃色。一看便認出又是電影「沉默的美國人」中曾用過的場景。

繞過街角往右拐,不一會便來到一座古老的有蓋石橋。橋的外牆原來是朱紅色,由於年代久遠而變得斑駁,朱紅間夾著黛綠及灰蒙的台藓。橋下是以石頭橫砌的橋墩,相當高且容得下路過的小船。橋上有朱紅畫棟,把暗綠的欄杆分隔。橋頂蓋上深灰色且揉合了微綠的瓦磚,頂上有中式飛舞簷飾,看似一座建在橋上的寺廟。事實上,橋中央右側內的確有一座小廟。裡面供奉著一尊小菩薩。小廟的橫扁上寫著「來遠橋」紅底金字。小廟的結構以木為主。有裂紋的朱色木柱頂著木廟頂,柱旁題一對漢文對聯。橋頭左邊內的石牆上有一片石碑。碑文刻著各派華人社幫在當時建立社團時的損募。若要考據當時華人參于建埠的經過,此碑刻相信很有說明。石刻旁一隻石狗半坐立著,守護著石橋。

整座石橋很美。外觀簡直是百分百的中國建築,但查實卻不是。它原來是日本建築,建于1600年間。這是日本人在會安留下來的唯一印記。如此一來,石橋頭的石刻碑文顯然是後來華人添加上的。如今,這石橋已變成爲會安的地方表徵。

會安在16世紀時風光繁榮了二百多年。18世紀時,越南的嘉隆王(Gia Long)掌權。他是阮朝第一個皇帝。由於靠法國說明取得江山,因此他的施政親法,並把峴港交由法國人管理。於是,峴港漸漸取代了會安,成爲越南及東南亞的重要港口,而會安也煙滅在厲史巨輪的輾壓下。但也正因如此才能倖免于城市現代化的摧殘,並得以保存昔日的原貌。今日的會安,以越南的城市標準來比較,仍然算是較爲寧靜的。予于在迂回曲折小巷弄間,尋覓到不單止厲史回憶,還有很多現代都會內難得一見的舊文化體驗。令我不忍離去。

歡迎讀者回應,請致函岑明發律師(Patrick Sam)位址:3728 Chamblee Dunwoody Rd, Chamblee, GA 3034 電話: 770-451-5077.網址:ptksam@yahoo.com



李麗娟



專業房地產經紀 值得您永遠信賴

- ★ 精於住宅新舊屋買賣
- ★ 專於商業地產投資
- ★ 熟悉各種貸款及0%Down
- ★ 居於亞城廿餘年，最熟悉亞城的環境

精通國、台、粵、英語及越語

各地新舊房價另有商業地適合開發購物中心
 歡迎來電或上網 www.lindayehrealtor.com 查詢
 直線：678-521-5214 外州：1-888-735-9862
 公司：770-238-0558 傳真：770-291-0101

LINDA LY
Associate Broker

- 全美地產協會會員
 - 亞特蘭大商業地產協會會員
 E-mail: lindaly@remax.net

岑明發律師行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

明「謀」正「取」

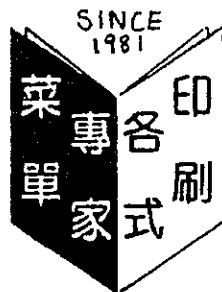
用光明磊落的方法替您爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約
 精通 國、粵、越語

3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



- 菜單餐牌 • 信紙信封
- 海報傳單 • 貼紙表格
- 喜壽請帖 • 圖章名片
- 燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項
微經銷代理及
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及
印刷廠
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷誠徵

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366

醫護話你知:

頭痛

頭痛是最常見的健康問題之一。引起頭痛的可能原因包括：緊張、感染、過敏、受傷、飢餓、頭部血管中血液流動的變化，或接觸化學品。

大多數頭痛，如無其他症狀的，都可以透過自我護理得以治療。多數的頭痛都是緊張所引起，而預防措施和在家治療可以對這類頭痛起良好作用。

應該注意的是，當出現與你以往截然不同的異常頭痛，或是通常的頭痛模式起了變化。不過，如果你以前有過類似的頭痛，而且你的醫生已建議過某種治療方案，則可能毋須接受緊急護理。

在費力、性行爲、咳嗽或打噴嚏的期間或之後所發生的慣性頭痛，可能是更嚴重疾病的徵兆，應與醫療專業人員討論上述情況。

頭痛的緊急情況

若發生下列情況，請立即致電醫生：

- 突如其來有如「雷鳴霹靂」般的頭痛。
- 從未有過、突然而劇烈的頭痛。
- 頭痛而又有頸部僵硬、發燒、噁心、嘔吐、睏倦或神智混亂等情況。
- 頭痛而伴有虛弱、癱瘓、麻木、視力障礙、言語含糊、神智混亂、行爲變化，或癲癇發作等情況。
- 最近跌倒或接到頭部後發生的頭痛。
- 頭痛伴有嚴重的眼痛。

叢發性頭痛

叢發性頭痛是嚴重又猛烈而且突如其來的頭痛，有痛如刀割之感，如其來的頭痛，有痛如刀割之感，出現於頭部一側，通常在太陽穴或眼後。叢發性頭痛在男性中，比在女性中更普遍。

叢發性頭痛期間，受影響一側的眼睛及鼻孔可能流淚、流涕，而且眼睛可能會發紅。疼痛通常在夜間開始，並可能持續 30 分鐘到數小時不等。

叢發性頭痛發生於一段被稱爲「叢發期間」的期間內，叢發期間可能持續數天到數月，然後消失數月甚至數年。叢發期間內，一個人可能一天頭痛數次。要預防叢發期間內的頭痛，避免酒精及香煙產品，維持有規律的睡眠時間，且試降低整體的壓力程度。

如果你覺得自己患有叢發性頭痛，或原因不明的持續性劇烈頭痛，請找醫生就診。

夢幻島的中秋

美涓

來美多年，中秋之夜都在家中度過，在後院觀賞月亮，伴隨的就只有昆蟲奏鳴曲。今年想尋求新意，決定一家人到異國他鄉度過中秋，首選之地是美麗的巴哈馬群島。

9月20日大清早我們就啟程，在亞特蘭大機場經歷有驚無險的小風波，安檢時忽然傳來一聲喝令“Freeze”（不許動），所有人呆若木雞，噤若寒蟬，只見一群TSA人員在追趕不守規則之可疑人，幸好幾分鐘之後聽到一聲“Clear”（解除禁令）。或許這種緊張狀況在美國機場時有發生，本國人對此已精神麻木，外國客人則異常緊張。我加快了腳步，希望行程沒有因此延誤。飛機終於準時起飛，約兩個小時就開始降落，俯瞰那碧綠如翡翠的大海，一個個美麗島嶼點綴其中，白浪輕撫著潔淨的白沙灘，海鷗展翅逐浪……頃刻之間，心情輕鬆飄然，疲倦煩腦蕩然無存。這時，可口可樂的廣告躍於眼前，非常簡單的兩個英文字“Open Happiness”，並譯成八種外國文字，中文譯成“快樂由此釋放”，讀出來好像有點詞不達意，如果譯成“可樂一開，喜樂自然來！”，不是更誘人嗎？那麼，我的快樂之行就由此開始吧。

巴哈馬群島位於大西洋中部，佛羅里達州的東南面，由29個大大小小的島嶼組成，是獨立的英聯邦國家。飛機在首都南秀(Nassau)機場降落，我們步入簡便的候機樓，由遠而近傳來節奏歡快的音樂和歌聲，一隊四人組合在敲樂彈唱，洋溢喜悅，那種獨特的油桶蓋敲擊音樂，悅耳動聽，令到步的游客精神為之一振，心情格外開朗，真是與美國機場的嚴緊氣紛有著天淵之別。果然，喜樂接踵而來……

我們下榻於被稱為夢幻島(Paradise Island)上的Atlantis，這是著名的度假勝地，娛樂享受的設施應有盡有，天然美麗的海景，陽光沙灘，獨俱匠心的人造園林，亭檯樓閣，石山吊橋，魚池瀑布，巧奪天工，締造出一處人間仙景。每一個景色，都是一幅精緻的畫，誰都想做那畫中人，在美景襯托之下，人也顯得特別瀟灑。

開心之時當然忘不了美食，閒坐在遊艇碼頭邊的“Bimini Road”小館，聽說海島的特產是海螺，于是我點了“海螺沙拉”和“海螺周打湯”，沙拉用精緻酒杯盛著，新鮮螺肉粒加上番茄洋葱碎粒和香草，用醋料調配，酸味可口，清淡爽口。而海螺周打湯鮮味濃郁，辣中帶香，再加幾片牛油多士，一杯“海島清風”瑪格麗達雞尾酒，這頓午餐令人齒頰留香，正如廣東人常說的“食過返尋味”。附近有一家高級中餐館“快子館”，但似乎門庭冷落，適逢中國傳統的中秋佳節，也不藉此機會宏揚中華飲食文化，比如掛上大紅燈籠，或是中秋特色的各種小燈籠，製作些合家歡明月套餐來招攬游客，總之，我覺得有點可惜。當地最出名的亞洲食肆，應該是日本料理“NOBU”，市場推廣非常出色，不僅打出名師招牌，還讓人試飲試食，連我都是上網看了廣告慕名而來。“NOBU”位於Atlantis賭場旁邊，裝璜設計很有格調，卻很隨和，是妙樂之下閒聊放鬆的地方。晚上光臨，果然食客滿座，我們點了“天婦羅”和各種即點即做的壽司，一壺日本清酒，嘗過之後，感覺沒有甚麼特別之處，稱不上是最上乘的日本料理，但我還是很喜愛這個環境，覺得是一種輕鬆的享受。

中秋前一天的傍晚，月亮皎潔明亮，我們來到了遊輪停泊的碼頭，這是很多航線的必經之地，游客在遊輪和碼頭之間如魚貫穿，絡繹不絕，熱鬧非凡，大概每天都像過節一樣。在海邊的一間餐館酒吧音樂最響，好像開派對，把我們吸引進去。餐館名為“青蛙老大”(Senior Frog's)，打出口號“本樓第一規矩是：無規矩！”，“青蛙腿是用來跳舞的，不是頭檯小吃！”歡迎男女老幼一齊PARTY。它經營墨西哥餐飲，布置獨有風格。我們隨意點了些東西，不在乎食物，只在乎開心，特別推介酒吧最好的雞尾酒“巴哈馬娘娘”(Bahama Mama)，它是用三種不同的Rum酒，加入夏威夷賓治和椰青水炮製而成。牆上貼滿了幽默風趣的海報畫，其中一幅是一只斑點狗旁伴著四

(文轉下頁)


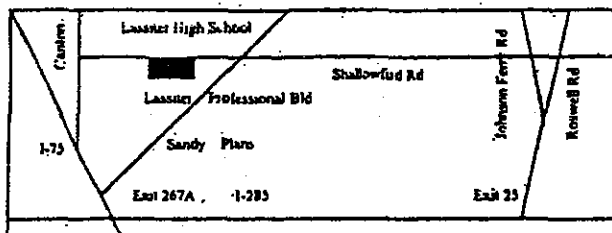
(文接上頁)

只斑點小貓，上言“親愛的，請息怒，讓我解釋一下……”相信開心的時候，胃口也會大增。仰望天花板，令人捧腹大笑，設計者把人們坐在大水泡圈上漂流的水上活動構思融入其中，但見一個個大水泡圈，一個個圓滑滑的臀部嵌在圈中，一雙雙光腳懶洋洋地掛在圈外，我大笑之餘，新版李白詩句脫口而出：“舉頭望明月，低頭聞酒香”（廣東人愛稱臀部為明月，或八月十五）。當然，周圍的人不會明白詩句，他們輪著飲“射手”和“龍舌蘭”酒，隨著音樂，盡情歌唱，手舞足蹈，被這近乎狂歡的氣紛感染，你還不想醉一醉，樂得痛快嗎？

9月22日，是農曆八月十五中秋，天空晴朗，秋高氣爽。本來計劃出海到一個地方潛水，船長卻通知海上風高浪急，不宜潛水，決定取消行程，令我十分失望。不過，島上的水上活動也很多姿多彩，如水泡圈漂流，與海豚游泳，高速水滑梯，划雙人艇等等，我最喜愛的是海邊游泳沖浪。漫步沙灘，看著椰樹在風中起舞，仍覺得缺少甚麼，想起來了！買了一個椰子，頂上切開小口，加入少許Rum酒，與椰青水混合，即調成天然的“蘭姆酒”(Pina Colada)，用吸管吸一口，酒不醉，人自醉！

在中國大陸，中秋傍晚，人們受到錢塘江觀潮，是傳統的節目，聽說非常壯觀，可惜我沒有去看過。傍晚在海邊沖浪，也發覺浪潮洶湧，浪花四濺，要麼沐浴在清涼的海水里，享受天然SPA；要麼躺在沙灘椅上吹吹風，嘆杯桃紅色的“性感沙灘”；要麼漫步海邊聽浪聲，觀賞海上夕陽西下，都是一樣的寫意。那種意境可用兩句話來描繪---月上柳稍頭，人漂海浪後。入夜之後，仰望夜空，天幕漫無邊際，繁星閃閃，月色光潔無暇，一朵朵浮雲薄如輕紗，快速地掠過。遙遠之處，一些發光的物體也在快速行走，燈光閃爍的是飛機，發光不閃的是否UFO呢？近來UFO頻頻在世界各地出沒，已不是特別新聞了，更何況在靠近大西洋百慕大海域的上空？忘了帶上高倍望遠鏡，幸好我把這般美景拍攝下來，慢慢欣賞。總言之，島上的夜空真是很美妙，帶給你無限的遐想。

華燈初照，街上天天如此的熱鬧，一隊二人組合快樂地彈唱，一曲未盡，游客報以喝彩和掌聲。幾天以來，我感覺島上的本地人很有禮和好客，同他們聊天，都會被其快樂無憂的表情和笑聲感染，讓你感受天天都快樂。我想，在生活中，你希望身邊的家人和朋友快樂，自己首先要做一個快樂人，那無形的感染力像磁鐵一樣，是無法估量的。最後，讓我引用<<聖經>>箴言十七章22節的金句與大家分享：喜樂的心，乃是良藥；憂傷的靈，使骨枯乾。

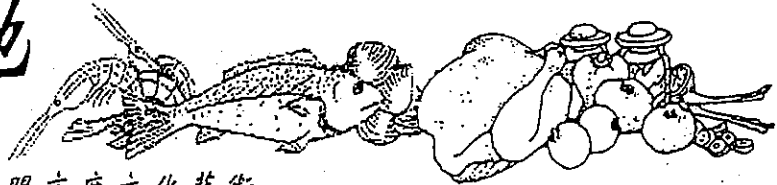
	關 穗 章 全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D
	FAMILY & GENERAL DENTISTRY
	★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生
電話：770-924-1232 地址：Lassiter Professional Bldg. 2525 Shallowford Rd., NE, Suite B Marietta, GA 30066	

美食天地

食是人生最高享受

坤華食譜

烹調是一門高度文化藝術



涼拌豆干絲

A料 1包 12安士五香豆干
1把 茺茜

B料 3湯匙 醬油
1茶匙 麻油
1茶匙 魚露

C料 1½杯 蘿蔔小絲
½茶匙 毛菇精

做法

1. 把豆干切如小芽菜莖大小之小絲。(五香豆干福臨門的為最好)
2. 茺茜洗干淨切碎。
3. 煮沸約6杯水，把切好之豆干絲倒進沸水裡，煮將沸，把茺茜倒進去。跟著把茺茜和豆干絲立刻倒出來，沖冷水後，瀝干水份。
4. 用一大碗盛著茺茜和豆干絲，加入“B”混勻。
5. 蘿蔔小絲是用愛之味公司樽裝產品叫武林菜，味道已經調好(頂好市場有賣)，現在把一瓶半倒進豆干裡，同時加入毛菇精。
6. 現在A, B, C料都在一個大鐵碗裡，混勻即可上碟。茺茜可以最後，生的放進去。但湯過的可以久放，吃不完可以存進冰箱，放幾天都可以。

這道菜是今年烹調大賽季軍名菜，多謝季軍得主余卓明先生提供。

最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在State Farm，您不僅可以享有優惠價格，同時，我們的代理人更致力於幫您獲得最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照，只有我們做得到。請立即與我聯絡

梁劉經穗

Wendy Leung, Agent

404-266-8118 (B)

404-266-8115 (F)

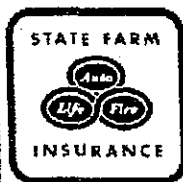
wendy.leung.bwvd@statefarm.com

or

wendy@wendyleung.org

9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

做個好鄰居，日日好安心



- 個人理財
- 商業理財
- 貸款服務
- 國際貿易
- 網上銀行

相關服務資訊請洽詢：

Main Office:

5150 Buford Hwy., B-130

Doraville, GA 30340

Tel: 770-457-5858

Fax: 770-457-1410

Johns Creek Branch:

10900 Medlock Bridge Rd., Ste. 102,

Johns Creek, GA 30097

Tel: 770-344-0322

Fax: 770-344-0323

Norcross Branch:

5495 Jimmy Carter Blvd. Suite 167,

Norcross, GA. 30093

Tel: 678-689-0093

Fax: 678-689-0096

營業時間:

週一至週四 9:00am - 4:00pm

週五 9:00am - 5:00pm

週六 10:00am - 3:00pm

週日 休息



國際銀行



Global Commerce Bank Member

www.bankonglobal.com FDIC

一站式全方位服務 one stop services

體貼您的辛勞，珍視您每一分付托！ - 和您攜手理財
提供個人及商業支票/儲蓄，零存整付，定期存款，IRA 等各種不同帳戶，滿足您的理財需求。

小錢也能辦大事，把握成功契機！ - 與您共創商機
商業貸款： SBA 中小企業貸款，商業房地產貸款，建築貸款，流動資金貸款，機器設備貸款等
國際貿易： 進出口信用狀，押匯，轉讓信用狀，進出口單據託收，融資等

本行宗旨：“服務源自真誠，同發展共成長”

靈活變通，化繁為簡，七天 24 小時網絡理財

喜萬年海鮮大酒樓

Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶 ★ 正宗粵菜
歐陸式裝璜 ★ 帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888